

英国のインテリアデザイナーが創造するホテルデザインの潮流

英国のデザインオフィスが日本で手がけたプロジェクトが、近年その評価を高めています。たとえば東京ステーションホテル、パレスホテル、コンラッドホテルなどは、ロンドンの超一流デザインオフィスによるものです。

インバウンド2000万人時代に突入した日本のホテルデザインは、今、大きな変革期を迎えようとしています。そしてその方向性は、人口が約半分でありながらインバウンド3500万人に達する英国のホテルデザインのあり方に見出せます。ロンドンのホテルには世界で最もダイナミックなデザインが採用されており、ロンドンのホテルデザインには、二つの潮流があります。

一つは老舗ホテルや国際的な高級ホテルチェーンに代表されるエスタブリッシュな空間デザインで、多くが大規模なデザインオフィスの総合力によって創り出されています。

これと一線を画すもう一つの潮流が、デザイナー名が冠となる、個性が際立つデザイナー系ホテルです。セグメントマーケットによりターゲットを絞り、明確なデザインコンセプトを以って顧客をホテルでの新しいライフスタイルに導きます。各ホテルは最大でも数百室と比較的小規模ながら、これらホテル群の果たす役割は大変大きく、ロ

ンドンのホテル市場そのものを活性化する原動力となり、そのホテルに泊まること自体が目的となる、ディスティネーションホテルというカテゴリーを創出しました。その代表がHamyard Hotel、Blakes Hotelなどで、顧客にとっては、そのホテルに泊まるのがステータスであり、ストーリーとなります。

この傾向はまた、ニューヨーク、パリ、アムステルダムなど、成熟したホテル市場にも共通します。

そしてこの潮流を牽引するのが、デザイナーの名を冠する個性豊かなデザインオフィス、まさにBIIDデザイナーの領域です。近年では2009年に、老舗のConnaughtホテルが、BIIDデザイナーのガイ・オリバーの主導のもとに客室の大規模改装を終え注目を集めました。これにより、格式あるホテルは革新的なデザインのホテルに生まれ変わり、新たな地位を確立したのです。

日本においても、この第3の波ともいえる新たなカテゴリーのホテル群が、大都市のみならず、観光地や地方都市において、デザイン革命とともに新たなホテル市場を喚起することが、観光がはるかに大きな経済比重を占める、インバウンド4000万人時代の到来に向けて期待されるのではないのでしょうか。

Current trends in dynamic hotel design created by British interior designers

There has been a recent upturn in appreciation of the work done by British design practices on Japanese projects. Tokyo's Station Hotel, Palace Hotel and Conrad Hotel, for example, were all the work of one of London's premier design teams.

Hotel design in Japan, which has now entered an age in which it receives over 20 million inbound visitors per year, has undergone something of a revolution. It is being strongly influenced by Hotel design in the United Kingdom, which, despite having only half the population of Japan, hosts 35 million inbound tourists every year. London's hotels boast some of the most dynamic design in the world, and currently demonstrate two major trends.

The first is a type of established space design, typical of older and international luxury hotel chains, which have been created through the joint efforts of many major design offices.

The other, which is clearly distinguished from this movement, is the very individualized concept of the "designer's hotel", to which the designer's name is attached. This involves specific targeting within a segmented market, allowing clear design concepts to be used to introduce a new lifestyle to customers. These hotels are relatively small-scale, having a maximum of a few hundred rooms, but the role that this type of hotel plays is significant. They have been key in

revitalizing the London hotel market, to the point where staying in this type of hotel has become an objective in itself – creating a category known as "destination hotels". Examples include Ham Yard Hotel and Blakes Hotel, which bestow a certain status on the people staying there, allowing them to create their own story.

This trend is now also common in New York, Paris, Amsterdam and other mature hotel markets.

The most creative design studios, which are currently driving this trend and which have the power to drive projects based on the name of their designers, belong to the British Institute of Interior Designers (BIID). Recent examples include the old Connaught Hotel, which was given a major renovation under the leadership of Guy Oliver, a BIID designer, in 2009. This prestigious, traditional hotel was transformed into a hotel with innovative contemporary design, and has achieved an entirely new position within the market. In Japan, too, this new category, almost a "third wave" of hotel design, has begun to be seen not only in the major urban areas but also regional cities, where design innovation and the creation of a new hotels market, in which tourists demonstrate significant economic weight, has led to further expectation that Japan may soon reach an age of 40 million inbound visitors.



上：英国デザイン史の栄華を象徴するグランドリージェンシー様式をベースとしたコンテンポラリーデザインで、一躍ファイブスターホテルデザインのトップに躍り出た Corinthia Hotel。Design by David Collins

下：デザイナー Kit Kemp によるデザインは、ロンドンだけでなく世界中で、ホテルデザインが脚光を浴びるきっかけとなった。

Top: Corinthia Hotel became the top among 5-star hotels design with a contemporary design based on the Grand Regency style which symbolizes the glorious history of British design. Design by David Collins

Bottom: Designed by Kit Kemp, the darling of the London design world, this hotel has been creating a storm of interest not only in London but also throughout the world.

物件がもつ“物語”を取り入れながら 豪華で現代的な空間を創造

グレゴリー・フィリップ グレゴリー・フィリップス・アーキテツツ代表

住宅やインテリア分野で英国を代表する数々の賞に輝くグレゴリー・フィリップ氏。
環境を取り込みながら創り上げるデザインは、借景などの文化をもつ日本との親和性も高い。



He is a leader in blending the environment with the story
of a property to create luxurious and modern wonders

Gregory Phillips

Director of Gregory Phillips Architects

Gregory Phillips has obtained an international reputation as a specialist in housing and interior design. He is engaged in contemporary and luxurious designs, and has also worked on a wide range of design genres, including hotels, restaurants, art galleries, swimming pools and spas. Due to the creativity of his work, he has gained strong support from his clients.

All of Gregory Phillips' projects are designed with the fundamental idea that they should be totally practical, user-friendly and elegant, yet also retain beauty as well. When he creates designs, he aims to take advantage of an idea or series of ideas related to the context. If an existing building or site has some kind of inherent qualities, then he prefers to work with them. The beauty of the way light enters a space, appreciation for the texture of materials, views, and the relationships between experiences; these are the tools belonging to an architect that can create their own designs.

Gregory has not yet worked within Japan. However, he has been working with Haruo Morishima, an architect and restaurant consultant, which has fostered his interest in Japan.

建築家がインテリアを武器に持つと、ここまでダイナミックな色とテクスチャを合わせた空間が可能になるということを教えてくれるインテリア。本人のファッションとも併せて心憎いバランスだ。

When an architect uses interior as his sword, he shows us the possibility of creating a space combining dynamic color and texture. He holds admirable skills being able to balance personal fashion with his designs.

ホテルデザインを通じて英国と日本の橋渡しを

澤山 乃莉子 ロンドンインテリアデザインオフィス、ノリコサワヤマデザイン&アソシエート代表

日本と英国を拠点に活躍し、両国で期待されるものが異なることから、デザインの幅は広くフレキシブルなのが、澤山乃莉子氏の持ち味だ。とはいえ、バックグラウンドは日本にあり、日本の伝統美を洋のインテリアにブレンドする手法を得意とする。

客室乗務員やホテルマネジメントコンサルタントを経て、ロンドンのカレッジや大学院でインテリア、照明学、ソファニッシング、デコラティブペイントなどを学んだという経歴の持ち主。このキャリアから、現在、インテリアデザイナーをはじめ、家具デザイナー、デザインコンサルタント、インテリアジャーナリストとマルチな才能を発揮している。「私にとってのデザインの骨格は空間理論であり、トレンドと商品知識であり、デザインを創造しプレゼンするプロセスであり、日本文化の表現です。常に、世界で一つの、私だからこそ成しうる仕事を追及しています」。今後は特に、ホテルのトータルデザインを手がけたいと言う。

As a specialist in hotel design, She serves as a bridge between the United Kingdom and Japan

Noriko Sawayama

Director of London Interior Design Office, Noriko Sawayama Design & Associates Ltd.

Working in both Japan and the UK, she has come to understand the differences in clients' expectations between the countries. So one of the strengths of her designs is flexibility. However, given her Japanese background, she specializes in the technique of blending traditional Japanese beauty into Western style interiors.

She has an extensive career, having worked as cabin crew and management consultant. She has gained a variety of skills, including interior design, lighting design, soft furnishing and decorative painting at colleges and graduate schools in London. Owing to her career, she is demonstrating her multiple talents in a variety of fields, as an interior designer, furniture designer, design consultant, and interior journalist. "The backbone of my design lies in space planning, knowledge of trends and products, the process of design creation and presentation, and the expression of the Japanese culture. So I always pursue work that is unique and that only I can create." She says that she is particularly interested in working as a design consultant and working on the total design of hotels in the future.

英国と日本を拠点に商業空間デザインとコンサルティングを手がける澤山乃莉子氏。ヨーロッパのデザイン理論と日本文化を融合させて独自のデザインを創造する。



伝統工芸品を洋の空間にエクレクティックにブレンドし完成したこのユニークなインテリアは、世界的権威である Design and Architecture Award 入選、英国一流雑誌掲載、世界的プラットフォーム Houzz や Homify での特集など、日本の伝統工芸品を世界に知らしめるデザインとして高い評価を得る。洋の東西を合わせるこなれたバランス感覚は、日英双方をベースするデザイナーの真骨頂だ。

This unique interior with oriental traditional crafts in a western space creates an eclectic blend, was selected as a winner of the world's most prestige Design and Architecture Award, as well as being featured in Britain leading magazine and a global platform Houzz and Homify, bringing Japan's traditional crafts design international receiving high reviews. The mature sense of aligning the east and west proves the true value of designer with the base of both Japanese and English.

Restaurants and Bars

レストラン & バー

英国のインテリアデザイナーは、住宅、商業施設を問わず手がけます。最高級の住宅のダイニングはレストラン、リビングはホテルのロビー、書斎はライブラリーデザインへとつながります。日本においても今後は本物のインテリアこそが差別化の武器となるでしょう。

British interior designers handle various types of projects no matter if they are for residential houses or commercial buildings. Consequently, the design of a top-class residence will have a dining area that feels like a restaurant, a living room that looks like the lobby of a hotel and a study that is like a library. In Japan where "Galapagosization" takes place, the market is flooded with awkward imitations and genuine interior designs are precisely the "weapon" that differentiates the two.



上より時計まわりに：Stephen Ryan によるエポックメイキングなバー空間。／ロンドンシティの回転寿司は澤山乃莉子によってスタイリッシュなバーに。／沖野俊則（株式会社イリヤ）による日本の美を集約したホテルラウンジ。写真 © ナカサ&パートナーズ／Guy Oliver によるクラリッジズホテルのダイニング。

Clockwise from Top: Epoch-making bar space by Stephen Ryan. / Stylish sushi bar in London City by Noriko Sawayama. / Hotel lounge that accumulated Japan's beauty by Toshinori Okino (Ilya Inc.). ©Nacasa & Partners Inc. / Claridge's Hotel Dining Room by Guy Oliver.

Spas and Saloons

スパ & サロン



スパやサロンに求められるのは、めくるめく非日常の世界。幾重ものシーン転換が日常から非日常の世界へととぎやみません。特別な世界観を実現する想像の翼は、デザインの引き出しの多さの象徴です。

What spas and saloons are looking for is a world that is dazzling and extraordinary. The multiple changes of scene will bring one from his or her usual daily life into an extraordinary world. The imaginative wings that brings about one's special view of the world is a symbol of the many designs that have been prompted.

上：沖野俊則（株式会社イリヤ）による温泉施設。写真 © ナカサ&パートナーズ。／下左：キャピトル東急ホテルのスパは伝統工芸の華やかさを満喫できる空間。／下右：フェミニンなクラシカルスタイルでスパの異次元空間を演出。いずれもデザイン澤山乃莉子。

Top: Hot spring facility by Toshinori Okino (Ilya Inc.). ©Nacasa & Partners Inc. /Bottom Left: Enjoy the traditional craft space of the spa in Capitol Hotel Tokyo. /Bottom Right: Spa with the classic feminine style creates a different dimensional space. Both designed by Noriko Sawayama.

Yacht and Plane

ヨット & 自家用ジェット

プライベートジェットや大型のヨットは富の象徴です。しかし制約の多いこの分野には、経験値の高いインテリアデザイナーが必要です。英国にはこの分野のトップデザイナーが数多く存在します。

Designing the interior of private jets and large yachts is the forte of British designers.



いずれも Guy Oliver デザイン。
Both designed by Guy Oliver.



Showroom

モデルルーム、モデルハウス

劇場のインテリアデザインに通じるこの分野には、空間デザインからフィニッシングタッチまで完璧に演出する能力が必要です。

This field is closely related to the interior design of theaters, and from the space design to the finishing touch, the ability to perform everything perfectly is necessary.



京都御池プレティナーージュマンションの澤山乃莉子によるモデルルームは記録的なセールスを達成し話題に。デザインがその力を証明した。

The record sales achieved by the model room of the Kyoto Oike Pretinango Mansion by Noriko Sawayama has become a topic. That design has proven her ability.